

## Generelle betingelser og bestemmelser ved innkjøp General Terms and Conditions of Purchase

Følgende innkjøpsbetingelser skal være gjeldende mellom Flowtec AS og leverandør ved enhver bestilling, med mindre annet er skriftlig avtalt mellom partene.

The following conditions of purchase shall apply between Flowtec AS and the Supplier in connection with all purchase orders, unless deviated by written agreement between the parties.

### 1.0 DEFINISJONER

- 1.1 Med Flowtec menes Flowtec AS.
- 1.2 Leverandør - betegner person(er), firma som bestillingen er utstedt til.
- 1.3 Bestilling - betegner alle dokumenter og data sammen med eventuelle revisjoner som berøres av bestillingen.
- 1.4 "INCOTERMS" forstås som "ICC official rules for the interpretation of trade terms" som er utarbeidet av det internasjonale handelskammer, 2010 revisjonen.

### 2.0 AKSEPT AV BESTILLING

#### 2.1 Generelle betingelser

Disse generelle betingelser og bestemmelser inngår som en del av bestillingen. Eventuelle unntak eller endringer til gjeldende "generelle bestemmelser og betingelser" som påberopes av leverandør ved mottak av bestilling, vil bli behandlet som et avslag og Flowtec forbeholder seg da retten til å betrakte bestillingen som kansellert.

#### 2.2 Ordrebekreftelse

Flowtec forbeholder seg retten til å annullere en bestilling hvis ikke leverandør har returnert ordrebekreftelse

### 1.0 DEFINITIONS

- 1.1 Flowtec means Flowtec AS.
- 1.2 Supplier - denotes person(s), firm(s), to whom the purchase order is given.
- 1.3 Purchase Order - denotes all documents and related data, together with any authorised revisions, concerning the fulfilment of the purchase order.
- 1.4 "INCOTERMS" shall be understood to mean "ICC official rules for the interpretation of trade terms" drawn up by the International Chamber of Commerce, the 2010 revision.

### 2.0 ACCEPTANCE OF PURCHASE ORDER

#### 2.1 General Conditions

These general terms and conditions are an integrated part of every purchase order. Deviation from or restrictive conditions to these general terms and conditions in connection with the Supplier's acceptance of purchase order will be treated as a refusal, and thereby give Flowtec the right to regard the purchase order as cancelled.

#### 2.2 Order confirmation

Flowtec reserves the right to cancel a purchase order if the Supplier has not returned a copy of Flowtec's purchase order as their order confirmation within 8

innen 8 dager fra mottatt bestilling fra Flowtec. Kopi av original bestilling skal benyttes som ordrebekreftelse. Denne skal signeres og dateres av leverandøren.

days after receipt of the purchase order. Copy of the original purchase order shall be signed and dated by the Supplier and used as their order confirmation.

## 2.3 Endringer

Flowtec har til enhver tid rett til å foreta endringer i bestillingen ved skriftlig meddelelse til leverandør. Leverandøren plikter å informere Flowtec innen rimelig tid, om hvilke innvirkninger endringene vil få for pris og levering.

## 2.3 Changes

Flowtec reserves the right to make changes to the purchase order at any time by written notification to the Supplier. The Supplier shall without undue delay inform Flowtec of any effect of the changes related to price and delivery of the order.

## 3.0 **PRODUKSJONS- / LEVERINGSPLAN**

## 3.0 **PRODUCTION / DELIVERY PROGRAMME**

### 3.1 Rapportering

En skriftlig status rapport skal sendes inn hver uke.

### 3.1 Status Report

Supplier shall submit a written status report every week.

## 4.0 **EKSTRA ARBEID**

## 4.0 **ADDITIONAL WORK**

### 4.1 Ekstra kostnader

Ekstra arbeid skal ikke utføres for Flowtec sin regning uten skriftlig avtale med Flowtec.

### 4.1 Extra costs

The Supplier shall not perform any additional work on Flowtec's account, without a written approval.

## 5.0 **KVALITETSSIKRING / HMS**

## 5.0 **QUALITY ASSURANCE / HSE**

### 5.1 Krav til KS system

Leverandøren skal ha et iverksatt og dokumentert system for kvalitetssikring i overensstemmelse med NS-EN ISO 9000-familien eller tilsvarende. CE merking er påkrevd på alle produkter.

### 5.1 Quality Assurance requirements

The Supplier shall have a implemented a quality assurance system in accordance with ISO 9000 family or an equivalent system. CE marking on all products is applicable.

### 5.2 Krav til HMS system

Leverandøren skal ha et iverksatt og dokumentert system for Helse, miljø og sikkerhet som er i overensstemmelse med lokale myndigheters krav og bestemmelser.

### 5.2 HSE system requirements

The Supplier shall have an incorporated and documented HSE system in accordance with local legislation related to Health, Safety and Environmental issues.

### 5.3 Verifikasjon

### 5.3 Verification

Flowtec sin representant, kunde eller personer med bemyndigelse fra ham skal ha rett til å foreta kvalitetsrevisjon og verifikasjon av leverandørens og eventuelle underleverandørers kvalitetssikringssystem.

## 5.4 Inspeksjon

Flowtec skal under produksjon og testing ha fri adgang til produksjons- og teststeder. Flowtec kan under produksjon og testing avvise produkter og materialer som ikke er i overensstemmelse med spesifisering og myndighetskrav. Slik avvisning kan ikke påropes som årsak til utsettelse av leveringstiden eller øking av pris for leveransen.

## 6.0 **LEVERING**

### 6.1 Leveringsbetingelser

Leveransen skal skje i henhold til Delivered Duty Paid (DDP) Forus, iht. Incoterms 2010 med mindre annet er angitt i bestillingen.

Levering skal skje med transportmiddel som angitt i bestillingen, eller med bil i mangel på sådan informasjon.

### 6.2 Utsettelse av leveringstidspunkt

Leveringstidspunktet kan kun endres etter avtale med Flowtec eller ved Force Majeure. I tilfelle av at leverandøren mener seg berettiget til utsettelse av leveringstidspunktet pga. Force Majeure skal leverandøren snarest skriftlig informere Flowtec, og om mulig dokumentere at Force majeure foreligger, jfr. pkt. 9.

### 6.3 Leveringssted

The Supplier shall give admission to Flowtec's representative, customer or any other person, which is authorised by Flowtec to perform quality assurance revision and verification of the Suppliers- and or sub-suppliers quality assurance system.

## 5.4 Inspection

During production and testing Flowtec shall have free access to all production and testing facilities. During production and testing Flowtec may reject products and materials that do not meet the specifications and official requirements. Such rejection cannot be pleaded as a reason for postponement of the delivery time or for a price increase of the supply.

## 6.0 **DELIVERY**

### 6.1 Terms of delivery

Unless otherwise stated in the purchase order, the goods shall be Delivered Duty Paid, DDP Forus, according to Incoterms 2010.

Delivery shall be made by the means of transport specified in the purchase order or, if not specified by truck.

### 6.2 Postponement of Delivery Time

The delivery time may only be changed by prior agreement with Flowtec or in the event of Force Majeure. If the Supplier requires a postponement of the delivery time due to Force Majeure, the Supplier shall inform Flowtec accordingly and provide written proof of Force Majeure, cf. paragraph 9.

### 6.3 Place of Delivery

The place of delivery is as given in the

Leveringssted er som angitt i bestillingen, eller i mangel på angivelse hos:

Flowtec AS  
Forusbeen 222  
N-4313 Sandnes

## 7.0 DOKUMENTASJON

### 7.1 Vedlagte dokumenter

Følgende dokumenter skal legges ved alle leveranser:

- a) Original sertifikat hvis varen opprinnelig er fra et land utenfor EU-området.
- b) Dokumenter og sertifikater iht. bestillingen.

All dokumentasjon som kreves iht. til ovenstående punkter er Flowtec sin eiendom og Flowtec skal fritt kunne bruke dokumentene både internt og i forhandlinger med myndigheter.

## 8.0 ANSVAR

### 8.1 Forsinkelser

Selger er forpliktet til umiddelbart underrette Flowtec skriftlig dersom det er grunn til å anta at den avtalte leveringstiden ikke kan overholdes. Leverandøren skal for eget initiativ og egen kostnad besørge forsinkelsen innhentet.

Hvis ikke den avtalte leveringstid overholdes har Flowtec rett til å trekke fra en konvensjonalbot på 0,2 % av bestillingens totalsum for hver dag leveringstiden overskrides – dog ikke ut over 10 % av bestillingens totalsum. Skyldes forsinkelsen grov uaktsomhet fra leverandøren side, kan Flowtec kreve erstatning både for direkte og indirekte tap som følge av forsinkelser.

purchase order or, if not stated:

Flowtec AS  
Forusbeen 222  
N-4313 Sandnes

## 7.0 DOCUMENTATION

### 7.1 Accompanying Documents

All supplies shall be accompanied by the following documentation:

- a) Certificate of origin approved by EC for goods originating outside the EC's area, if required in the purchase order.
- b) Documents and certificates in accordance with the purchase order.

All documents required are the property of Flowtec, and Flowtec shall be entitled to use them both internally and in negotiations with authorities.

## 8.0 LIABILITY

### 8.1 Delay

The Supplier is obliged to inform Flowtec immediately if there is reason to believe that a delay in delivery may occur. The Supplier shall at his own costs and initiative make sure that the situation is rectified.

In the event of a delay in delivery time Flowtec has the right to charge the Supplier a penalty of 0,2% of the total purchase order value, for each day of the delay, however the sum of penalties shall not exceed 10% of the total purchase order value. If the delay is caused by gross negligence by the Supplier, Flowtec may demand compensation for both direct and indirect loss related to the delay.

Should the Supplier fail to rectify the delay

Er leveransen ikke klar for levering som avtalt, kan Flowtec kreve leveransen eller deler av den utlevert og få den ferdigstilt hos en annen leverandør. Har Flowtec krevd slik utlevering, skal det ikke betales for den del av arbeidet som ikke er utført.

## 8.2 Heving på grunn av kontraktsbrudd

Flowtec har rett til å heve bestillingen med øyeblikkelig virkning ved varsel til leverandøren dersom Flowtec har rett til maksimal dagmulkt eller det er klart at leveransen blir forsinket med mer en 15 % av tidsperioden fra bestillingsdato til leveringsdato, eller 120 dager – avhengig av hva som er den korteste tidsperiode, eller det foreligger vesentlige kontraktsbrudd fra leverandørens side.

## 8.3 Mangler

Hvis leveransen ikke er i samsvar med bestilling, skal leverandøren straks og for egen kostnad foreta de nødvendige utbedringer, herunder dekke eventuelle retur og leveringskostnader.

Er leverandøren ikke i stand til å utbedre en mangel innen rimelig tid etter at han fikk melding om dette fra Flowtec, har Flowtec rett til selv å utbedre mangelen eller å la en Tredjemann gjøre dette. Leverandøren skal i så fall betale nødvendige omkostninger ved utbedringen, forutsatt at Flowtec går frem på en rimelig måte.

Dersom leveransen har vesentlige mangler som er av en slik art at de ikke kan utbedres innen rimelig tid, kan Flowtec annullere bestillingen og kreve erstatning.

## 8.4 Manglende dokumentasjon og sertifikater

within the agreed time, Flowtec shall be entitled to rectify the defect themselves or to engage a third party to do so. If Flowtec has required such action, then Flowtec is not obliged to pay the part of the purchase order, which relates to the unfinished supply.

## 8.2 Termination due to Breach of Contract

Flowtec is entitled to terminate the purchase order with immediate effect by notifying the Supplier, when Flowtec is entitled to maximum liquidated damages or it is evident that completion of the supply will be delayed by more than 15% of the time from date of purchase order until the delivery date, or by 120 days – whichever is the shortest period, or the Supplier is in substantial breach of the contract.

## 8.3 Deficiencies

In case of any supply that is shown not to be in conformity with the purchase order, the Supplier shall immediately, at his own costs make a replacement delivery or remedy the deficiency, hereunder cover return and re-delivery costs.

If the Supplier is unable to rectify a defect within a reasonable time after Flowtec's notification, then Flowtec shall be entitled to rectify the defect themselves or to engage a third party to do so. In such case the Supplier shall pay the necessary costs of rectification, provided Flowtec acts in a reasonable manner.

Should the supply include deficiencies in such a manner that they cannot be rectified within reasonable time, Flowtec shall be entitled to cancel the order and claim compensation.

## 8.4 Deficient Documentation and Certifications

If the Supplier cannot provide the

Hvis leverandøren ikke kan levere den nødvendige dokumentasjon og sertifikater vedrørende leveransen i overensstemmelse med myndighetskrav og Flowtec spesifikasjoner, kan Flowtec annullere bestillingen.

## 8.5 Garanti

Leverandøren garanterer for produksjonen av kjøpgjenstanden og at kjøpgjenstanden svarer til tegninger, data ark og spesifikasjoner. Leverandøren garanterer også at materialer og utstyr som leverandøren leverer for inkorporering i kjøpgjenstanden er nye og at prosjektering utført av leverandør er egnet for det formål og den bruk den er ment å tjene.

Garantiperioden for kjøpgjenstanden utløper et år fra den dato kjøpgjenstanden er tatt i bruk for det tilsiktede formål, men er begrenset til to år etter levering. Leverandøren forplikter seg under enhver omstendighet til å gi samme garantier med hensyn til sitt produkt som Flowtec må i forhold til sluttkunde. Eventuelle garantier skal i forkant forelegges leverandør.

## 8.6 Garantiarbeid

Har leverandøren utført garantiarbeider i garantiperioden, har han garantiansvar for de deler av arbeidet som utbedringen gjelder. Dette ansvaret gjelder i ett år fra datoen for fullføringen av garantiarbeidet med mindre den gjenstående del av garantiperioden er lengre.

## 8.7 Konkurs, akkord, betalingsstans el. lign.

Hvis leverandøren erklæres konkurs,

necessary documentation and the required certificates concerning the supply in conformity with official requirements and Flowtec's specifications, Flowtec shall be entitled to cancel the purchase order.

## 8.5 Guarantee

The Supplier guarantee for the production of the supply and that the supply is in accordance with the relevant technical specifications, drawings and data sheets. The Supplier also guarantees that the material and equipment used for the supply are new, and that the performance is suitable for its purpose.

The guarantee period expires 1 year after the supply has been taken into use, but is limited to maximum 2 years after delivery. The Supplier shall, however be committed to enter into the same guarantee liabilities for his supply as Flowtec must towards its customer. Such guarantee requirements shall be presented in advance.

## 8.6 Guarantee Work

In case, the Supplier performs guarantee work during the Guarantee Period, he guarantees those parts of the work affected by the guarantee work. This guarantee applies for one year after the date of completion of the guarantee work, unless the remaining part of the Guarantee Period is longer.

## 8.7 Bankruptcy, composition, suspension of payments or similar.

If the Supplier is declared bankrupt, enters in negotiations for a composition with his creditors, suspends his payment, or similar,

innleder akkordforhandlinger eller stanser sine betalinger kan Flowtec, uten varsel oppheve bestillingen ved skriftlig meddelelse til boet el. lign. Flowtec vil mot betaling, kunne overta den del av leverandørens produksjon som vedrører Flowtec sin ordre.

## 8.8 Konfidensialitet/Rettigheter

Selger skal behandle sine forbindelser med Flowtec konfidensielt i alle henseender. Alle tegninger, løsninger og annet materiell som er levert av Flowtec, samt kopier av dette, skal leveres tilbake til Flowtec og ingen anvendelse av slikt materiale skal finne sted uten for å oppfylle den aktuelle bestilling. Flowtec forbeholder seg enhver rettighet av opphavsmessig karakter som kan vinnes som følge av denne ordre.

## 9.0 **FORCE MAJEURE**

### 9.1 Force Majeure

Force Majeure anses f. eks. å foreligge i følgende situasjoner: Naturkatastrofer, generalstreiker eller andre landsomfattende streiker, lockout, krigshandlinger, opprør, myndighetsforanstaltninger, bortsett fra foranstaltninger foretatt av norske inspeksjonsmyndigheter el. lign. som hindrer utførelse av ordren på normale betingelser.

Hvis en av partene rammes av Force Majeure, skal den rammede part snarest mulig skriftlig informere den andre part om at det er oppstått Force Majeure som hindrer oppfyllelse av pålagte forpliktelser under ordren. Den part som påroper seg Force Majeure skal hvis den andre part krever det vise dokumentasjon for dette.

Partenes forpliktelser utsettes automatisk i den perioden Force Majeure foreligger, bortsett fra forpliktelse til betaling av leveranser som allerede er gjennomført.

Flowtec shall be entitled to cancel the purchase order by written notification. Flowtec shall be entitled to take over, against payment, the part of the Supplier's production that concerns Flowtec's order.

## 8.8 Confidentiality/Rights

Supplier shall threat all connection with Flowtec in a confidential manner. All drawings, solutions and other materials delivered by Flowtec, including copies of such, shall be returned to Flowtec, and shall not be used for any other purposes, than to fulfil the obligation within the purchase order. Flowtec reserve all rights related to source of origin connected with this supply.

## 9.0 **FORCE MAJEURE**

### 9.1 Force Majeure

Force Majeure shall, for example, be regarded as existing in the following situations: natural disasters, general strikes or other national-wide strikes, lock-outs, acts of war, insurrection, official measures, apart from measures by Norwegian inspection authorities, or similar, which prevent performance of the order under normal terms.

If one of the parties is affected by Force Majeure, the affected party shall inform the other party as soon as possible that Force Majeure has occurred which prevents fulfilment of the affected parties' obligations according to the purchase order. If so requested by other party, the party pleading Force Majeure shall procure written proof thereof.

The parties' obligations shall thereafter be automatically postponed for the period of the Force Majeure, apart from the obligations to pay for supplies already completed. If the parties do not agree on a solution of the situation, each of the parties

Og inngår partene ikke avtale om løsning av situasjonen, kan hver part på et hvilket som helst tidspunkt annullere enhver ordre/leveranse som ikke er gjennomført.

may at any time thereafter cancel any order/supply that has not been executed.

## 10.0 SIKKERHETSSTILLELSE

## 10.0 PERFORMANCE BOND

### 10.1 Sikkerhet

### 10.1 Security

Flowtec kan kreve at leverandøren stiller sikkerhet for sine forpliktelser iht. kontrakten innen 14 dager fra ordredato. Sikkerhetsstillelse utgjør 10 % av ordreløp ekskl. merverdiavgift og transport- kostnader. Sikkerhetsstillelsen skal skje som fordringsgaranti i en anerkjent pengeinstitusjon godkjent av Flowtec. Bankgarantien frigis når Flowtec har godkjent leveransen, tidligst fire (4) uker etter levering.

Flowtec is entitled to demand that the Supplier furnish security for his obligations under the contract within 14 days of the order date. The security shall amount to 10% of the order value, excl. VAT and transport costs.

The security furnished shall be in the form of a demand guarantee with a well-reputed bank approved by Flowtec.

The Bank guarantee will be released when Flowtec has approved the supply, although not earlier than four (4) weeks after delivery has taken place.

## 11.0 BETALINGSBETINGELSER

## 11.0 TERMS OF PAYMENT

### 11.1 Betaling

### 11.1 Payment

Betaling vil skje 45 dager fra mottatt faktura og komplett leveranse. Det vil kun bli akseptert en (1) faktura per bestilling med mindre annet er avtalt.

Payment will be 45 days from receipt of correct invoice and complete delivery. Flowtec will only accept one (1) invoice per order after complete delivery, unless otherwise is agreed upon.

## 12.0 EIENDOMSRETT TIL MATERIALER OG LEVERANSER

## 12.0 OWNERSHIP OF MATERIALS AND SUPPLIES

### 12.1 Eiendomsrett

### 12.1 Ownership

Leveransen er å anse som Flowtec sin eiendom når leveranse og betaling har skjedd iht. avtale.

All supplies shall be the property of Flowtec when they have been delivered at the agreed destination and paid according to agreement.

## 13.0 PATENTER, LISENSER MV.

## 13.0 PATENTS, LICENCES ETC.

### 13.1 Avgifter

### 13.1 Duties

Ordreløpet er inklusive alle patent- og lisensavgifter som leverandørens arbeid

The value of the order includes all patent and licence fees and similar arising in connection with the Supplier's work and supplies. The Supplier shall safeguard and



og leveranser krever. Leverandøren skal holde Flowtec skadesløs for alle krav og utsagn for krenkelse av patenter eller andre material rettigheter som kan oppstå som følge av dens arbeid eller leveranse.

## 14.0 SKADESLØSHET

### 14.1 Krav til skadeløshet

Leverandøren plikter å holde Flowtec og dens kunder skadesløse for krav som følge av personskade, sykdom, død eller tingsskade på leverandørs ansatte eller eiendeler.

## 15.0 MOTKRAV

### 15.1 Fordringer/Botsbeløp

Partene kan stille krav mot enhver fordring, også botsbeløp i den andre parts tilgodehavende.

## 16.0 TVISTER

### 16.1 Jurisdiksjon og verneting

Enhver tvist i forbindelse med denne avtale og som ikke løses i minnelighet etter forhandlinger skal avgjøres ved voldgift i Stavanger og i samsvar med Norsk lov.

indemnify Flowtec against all claims and action for infringement of patents or other intangible rights occurring as a consequence of this work or supplies.

## 14.0 INDEMNITY

### 14.1 Claim

The Supplier shall hold Flowtec and its customers indemnified from claim related to personal injury, sickness, death or damage to Suppliers personnel and property/products.

## 15.0 OFFSET

### 15.1 Outstanding debt

The parties shall be entitled to set claim against any debt, including penalties on the other parties account.

## 16.0 DISPUTES

### 16.1 Jurisdiction and legal venue

Any disputes between the parties in connection with supply under the terms of Flowtec's purchase order shall be settled by arbitration in Stavanger and in accordance with Norwegian Law.